



dalap[®]
LüftunGs Systeme

RAB TURBO
RAB TURBO 400V
RAB TURBO ECO



USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ MODE D'EMPLOI
 NÁVOD K POUŽÍTI INSTRUKCIJA OBSUŽI MANUAL DE INSTRUCCIONES
 NÁVOD NA POUŽITIE ISTRUZIONI PER L'USO

DE

VERWENDUNG

RAB TURBO Ventilatoren entfernen effektiv schlichte Luft, Feuchtigkeit und unangenehme Gerüche aus Bädern, Küchen, Schlafzimmern, Büros, Toiletten, Restaurants, Raucherräumen, Wäschereien, Geschäften, Garagen und dergleichen. Sie sind geeignet für den Einsatz im Dauerbetrieb. Ein Drehzahlregler kann angeschlossen werden.

AUFBAU

RAB TURBO Ventilatoren bestehen aus:

- Einphasen Induktionsmotor mit Start-Kondensator, Schutzklasse IP44, geeignet für den Dauerbetrieb S-1 mit sehr geringer Geräuschentwicklung in Bezug auf die Effizienz und Rückwärts gekrümmte Schaufeln
- Korrosionsbeständiges, robustes Gehäuse aus lackiertem Stahlblech

Statisch und dynamisch ausbalancierte Turbine für zuverlässige Standfestigkeit des Lüfters.

RAB TURBO Ventilatoren erfordern aufgrund des Dauerbetriebs häufige Kontrollen und Überprüfungen (mindestens einmal jährlich). Die Häufigkeit der Wartungs- und Reinigungsarbeiten ist abhängig vom Standort und den dort herrschenden Luftverhältnissen.

INSTALLATION

RAB TURBO Ventilatoren sind speziell für die Wandmontage und den Anschluss an Hohlleitungen entwickelt.

Nachdem das Gerät ausgepackt wurde, überprüfen Sie bitte den Zustand des Stromkabels (Schnitte, Schäden an der Isolierung), den Zustand des Gehäuses (Dellen, Verformungen), der Propeller sollte beim Laufen nicht am Gehäuse kratzen. Die technischen Daten auf der Informationsplatte sollten mit den Daten für die elektrische Installation übereinstimmen.

VORSICHT! Schalten Sie den Strom vor der Installation des Ventilators ab. Das Anschließen an das Stromnetz sollte von einem professionellen Elektriker mit den erforderlichen Qualifikationen durchgeführt werden!

SUINSJALIEHEN SIE DEN LÜFTER

1. Bereiten Sie das Anschlusskabel vor
2. Platzieren Sie den Lüfter an seinem Bestimmungsort
3. Zeichnen Sie die Platzierung der Installationslöcher an
4. Bohren Sie die Löcher
5. Installieren und befestigen Sie den Lüfter sicher an seinem Platz an der Wand

INSTANDHALTUNG

RAB TURBO Ventilatoren sollten jährlich gewartet und gereinigt werden.

Um Verunreinigungen aus dem Lüfter zu entfernen:

1. Trennen Sie den Lüfter vom elektrischen Netz
2. Entfernen Sie den Lüfter
3. Wischen Sie die verschiedenen Kunststoffteile mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel ab (Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Motor gelangt!)
4. Nach dem Trocknen, setzen Sie alle Teile wieder zusammen
5. Installieren Sie den Lüfter wieder an seinem Bestimmungsort
6. Verbinden Sie das Gerät wieder mit dem elektrischen Netz.

EN

USE

RAB TURBO fans effectively remove bad air, humidity and unpleasant odors. They support gravity ventilation in variety of different locations such as: bathroom, kitchen, bedroom, office, toilets and public toilets, restaurants, smoking rooms, laundries, shops, garages etc. RAB TURBO fans can be used with a speed controller.

CONSTRUCTION

RAB TURBO fans are mainly made of:

- inductive, asynchronous, single phase motor S-1 rated for continuous operation, with starting capacitor, waterproof rating is IP 44. All motors are characterised by silent working in relation to its efficiency
- backward curved impellers
- housing is made of powder painted sheet steel resistible to corrosion and mechanical damages

Static and dynamic weighted turbine guarantees unfailing constancy.

RAB TURBO fans do not require frequent and detailed inspections (annually is OK) - depending on the condition where the fan is installed more regular inspections may be needed. They are designed for continuous operation. Once a year the fan needs to be disassembled and cleaned.

INSTALLATION

RAB TURBO fans are designed to be wall mounted or as a part of duct/chimney system.

After a fan is unpacked, you should check:

- the condition of connectors in junction box (cuts, insulation breaks)
- the condition of a fan's casing (dents, deformations) - the fan blades should not scrape the tunnel
- if the technical data on the information plate corresponds to the parameters of a given electrical installation.

2

CAUTION! Turn off the electrical supply to the area where the fan is to be installed! The electrical installation must be performed by professionals with the required qualifications!

The installation of the fan:

1. Prepare the electrical connections.
2. Place the fan in its mounting place
3. Mark the fixing points for the screws.
4. Drill the holes
5. Replace the fan back in its mounting place.
6. Screw in place

MAINTENANCE

In order to remove dust/dirt and other impurities from the fan, please follow the below directions:

1. Disconnect the fan from the power supply.
2. Disassemble the fan.
3. Clean all dirty parts with wet cloth with a small amount of detergent. (Do not get the motor wet!)
4. Dry all cleaned parts.
5. Re-assemble the fan.
6. Re-connect the fan to the power supply.

POUŽITÍ

Ventilátory RAB TURBO efektívne odstraňujú špatný vzduch, vlhkosť a neprijemné pachy. Jsou určeny pro každodenní použití k odvětrávání koupelen, kuchyní, ložnic, kanceláří, toalet, restaurací, káren, prádeln, obchodů, garáží apod. K ventilátorům RAB TURBO je možné připojit regulátory otáčok.

KONSTRUKCE

Ventilátory RAB TURBO jsou vyrobeny z:

- indukčného, asynchronného jednofázového motora pro nepretržitý provoz S-1 s rozbehovým kondenzátorom, trieda tesnosti je IP 44. Všetchny motory sa vyznačujú tichým chodom v porovnaní ke své účinnosti a dozadu zahnutými lopatkami.
- kryt je vyroben z lakovaného ocelového plechu, je odolný vůči korozii i mechanickému poškození.

Staticky a dynamicky vyvážená turbína zaručuje vytrvalou stálost chodu ventilátoru.

Ventilátory RAB TURBO nevyžadují časté kontroly a prohlídky (minimálně jednou ročně), jsou přizpůsobeny dlouhodobému provozu. Pravidelnou kontrolu je nutné provádět vždy v závislosti na prostředí, ve kterém je ventilátor umístěn.

INSTALACE

Ventilátory RAB TURBO jsou určeny pro montáž na zeď nebo jako součást potrubní instalace.

Po rozbalení ventilátoru pečlivě zkontrolujte zda:

- nejsou mechanicky poškozeny kabely ventilátoru,
- nedošlo k poškození těla ventilátoru a lopatky ventilátoru nedrží o kryt,
- údaje na štítku odpovídají parametrům dané elektroinstalace.

POZOR! Před instalací odpojte přívod elektrické energie. Veškeré elektroinstalační práce musí být prováděny školným oprávněným odborníkem - elektrikářem!

Postup instalace ventilátoru:

1. Připravte elektrické rozvody pro zapojení ventilátoru.
2. Umístěte ventilátor na místo určené.
3. Vyznačte si místa pro vyvrtání instalačních otvorů.
4. Vyvrtejte otvory.
5. Umístěte ventilátor zpět na určené místo na zeď.
6. Pevně ventilátor upevněte šrouby.

ÜDRZBA

Ventilátory RAB TURBO je nutné jednou ročně odpojit a vyčistit.

Pro odstranění nečistot uvnitř ventilátoru postupujte takto:

1. Odpojte ventilátor od přívodu elektrické energie.
2. Demontujte ventilátor.
3. Očistěte jednotlivé plastové součásti vlhkým hadrem s malým množstvím saponátu. (Pozor na vodu v motoru!!!)
4. Po osušení všech částí ventilátoru je všechny namontujte zpět.
5. Vraťte ventilátor zpět na místo.
6. Připojte ventilátor znovu k přívodu elektrického proudu.

3

SK

POUŽITIE

Ventilátory RAB TURBO efektívne odstraňujú nekalný vzduch, vlhkosť a neprijemné pachy. Sú určené pre každodenné použitie k odvetrávaní kuchyní, kancelárií, reštaurácií, fajčiarní, práčovni, obchodov, garáží a pod. K ventilátorom RAB TURBO je možné pripojiť regulátory otáčok.

KONŠTRUKCIA

Ventilátory RAB TURBO sú vyrobené z:

- indukčného, asynchronného jednofázového motora pre nepretržitú prevádzku S-1 s rozbehovým kondenzátorom, trieda tesnosti je IP 44. Všetchny motory sa vyznačujú tichým chodom v porovnaní k svojej účinnosti a dozadu zahnutými lopatkami.
 - kryt je vyrobený z lakovaného ocelového plechu, je odolný vůči korozii i mechanickému poškození.
- Staticky a dynamicky vyvážená turbína zaručuje vytrvalou stálost chodu ventilátoru.
- Ventilátory RAB TURBO nevyžadujú časté kontroly a prehliadky (minimálne raz ročne), sú prispôbené dlhodobý prevádzke. Pravidelnú kontrolu je nutné vykonávať vždy v závislosti na prostredí, v ktorom je ventilátor umiestnený.

INŠTALÁCIA

Ventilátory RAB TURBO sú určené pre montáž na stenu alebo ako súčasť potrubnej inštalácie.

Prí rozbalení ventilátoru starostlivo skontrolujte či:

- nie sú mechanicky poškodené káble ventilátora,
- nedošlo k poškodeniu tela ventilátora a lopatky ventilátora nedržia o kryt,
- údaje na štítku zodpovedajú parametrom danej elektroinštalácie.

POZOR! Pred inštaláciou odpojte prívod elektrickej energie. Všetchny elektroinstalačné práce musia byť vykonávané školným oprávněným odborníkom - elektrikárom!

Postup inštalácie ventilátora:

1. Pripravte elektrické rozvody pre zapojenie ventilátora.
2. Umístěte ventilátor na miesto určené.
3. Vyznačte si místa pro vyvrtání instalačních otvorů.
4. Vyvrtejte otvory.
5. Umístěte ventilátor späť na určené miesto na stenu.
6. Pevne ventilátor upevnite skrutkami.

ÜDRZBA

Ventilátory RAB TURBO je nutné raz ročne odpojiť a vyčistiť.

Pre odstránenie nečistôt vo vnútri ventilátora postupujte nasledovne:

1. Odpojte ventilátor od prívodu elektrickej energie.
2. Demontujte ventilátor.
3. Učistite jednotlivé plastové súčasti vlhkou handrou s malým množstvom saponátu. (Pozor na vodu v motore!!!)
4. Po osušení všetkých častí ventilátora je všetky namontujte späť.
5. Vraťte ventilátor späť na miesto.
6. Pripojte ventilátor znovu k prívodu elektrického prúdu.

HU

FELHASZNÁLÁS

A RAB TURBO típusú ventilátorok hatékonyan eltávolítják el az elszármított levegőt, a párárt és a kellemetlen szagokat. Fürdőszobák, konyhák, hálószobák, irodák, mellékhelyiségek, éttermek, dohányzóhelyiségek, mosodák, üzletek, garázok, stb. mindennapos szellőztetésére használhatók. A RAB TURBO típusú ventilátorokhoz fordulatszám-szabályozót is csatlakoztatható.

KONSTRUKCIÓ

Az RAB TURBO ventilátor:

- az S-1 típusú, folyamatosan üzemelésre tervezett, egyfázisú aszinkron indukciós motor indító kondenzátorral van felszerelve, és az IP 44 védeleltségi osztályba tartozik. Választmányi motorra a teljesítményhez és a hátrahajló lapátokhoz képest csendes üzemelés jellemző.
 - burkolata a korróziós hatásokkal és a mechanikus sérülésekkel szemben ellenálló, festett acélelemez.
- A statikusan és dinamikusan is kiegyensúlyozott turbina biztosítja a tartós és sima futást.
- Az RAB TURBO ventilátorok nem igényelnek gyakori ellenőrzéseket és szemléket (legalább évente egyszer végrehajtani), a ventilátorok hosszantartó és folyamatos üzemeltetésére alkalmasak. A rendszeres ellenőrzések időpontját a ventilátor üzemeltetési körülményeit és feltételeit figyelembe véve kell meghatározni.

SZERELÉS

A RAB TURBO ventilátorok falra szerelhetők, vagy beköthetők a szellőzőrendszer csövezetékeibe.

A ventilátor bontásánál figyelni kell ellenőrizni, hogy:

- a ventilátoron vagy a vezetéken nincs-e valamilyen mechanikus sérülés,
- a ventilátor háza vagy a ventilátor lapátok nem sérültek-e meg, illetve, hogy a ventilátor lapát szabadon forog-e,
- a típuscímkén található adatok megfelelnek-e az adott elektromos bekötés feltételeinek.

4

FIGYELMEI A szerelés megkezdése előtt az adott elektronos áramkör kábelvezetésétől kapcsolja le. Az elektronos bekötéshez kizárólag csak szakképzett villanyszerelő hajthatja végre!

A ventilátor szerelésének a lépései:

1. Készítse elő az elektronos vezetékeket a ventilátor bekötéséhez.
2. A ventilátor tegye a helyére.
3. Jelölje meg a rögzítő furatok helyeit.
4. Fúrja ki a furatokat.
5. A ventilátor tegye ismét a szerelés helyére.
6. A ventilátor csavarokkal rögzítse.

Az RAB TURBO ventilátor évente egyszer ki kell szerelni és meg kell tisztítani.

A tisztítást a következő módon hajtsa végre:

1. A ventilátor kapszárát kösse le a hálózati vezetékeket.
2. Szerelje ki a ventilátort.
3. A ventilátor alkatrészeit mosogatószersz vízbe mártott és jól kicsavart ruhával törölje meg. (Ugyejen arra, hogy a víz nehogy a motorba jusson!!!)
4. A ventilátor alkatrészeinek megszáradása után azokat szerelje vissza a helyükre.
5. A ventilátor szerelje vissza a helyére.
6. A ventilátora kosze be ismét a hálózati vezetékeket.

PRZEZNACZENIE

Wentylatory RAB TURBO efektywnie usuwają zepsute powietrze, wilgoć i nieprzyjemne zapachy. Są przeznaczone do codziennego użytku do wietrzenia łazienek, kuchni, sypialni, biur, toalet, restauracji, palarni, pralni, sklepów, garaży itp. Do wentylatorów RAB TURBO można podłączyć regulatory prędkości.

KONSTRUKCJA

Wentylatory RAB TURBO są wykonane z:
• indukcyjnego asynchronicznego jednofazowego silnika działającego w ruchu ciągłym S 1 z kondensatorem rozruchowym, klasa szczelności IP 44. Wszystkie silniki oznaczają się cichą pracą w odniesieniu do sprawności i hałasemki są głośnymi niż tyko.

• obudowa jest wykonana z lakierowanej blachy stalowej, jest odporna na korozję i uszkodzenie mechaniczne.

Wyważony statycznie i dynamicznie wirnik zapewnia płynną i cichą pracę wentylatora.

Wentylatory RAB TURBO nie wymagają częstej kontroli i przeglądów (minimum raz w roku), są przystosowane do długotrwałej pracy. Regularna kontrola należy przeprowadzać zawsze w zależności od środowiska, w którym wentylator jest umieszczony.

INSTALACJA

Wentylatory RAB TURBO są przeznaczone do montażu na ścianie lub jako element instalacji rurowej.

Po wypakowaniu wentylatora należy starannie skontrolować, czy:

- nie są uszkodzone mechanicznie kable wentylatora,
- nie doszło do uszkodzenia korpusu wentylatora, a łopatkę wentylatora nie ocierają się o obudowę,
- dane na tabliczce odpowiadają parametrom danej instalacji elektrycznej.

UWAGA! Przed instalacją odłączyć doprowadzenie energii elektrycznej. **Wszystkie prace elektroinstalacyjne muszą być wykonywane przez przeszkolonego uprawnionego specjalistę posiadającego kwalifikacje elektrotechniczne!**

Sposób instalacji wentylatora:

1. Przygotować instalację elektryczną do podłączenia wentylatora.
2. Umieścić wentylator na swoim miejscu.
3. Zaznaczyć miejsca do wywiercenia otworów instalacyjnych.
4. Wywiercić otwory.
5. Umieścić wentylator z powrotem na swoim miejscu na ocieplenie.
6. Mocno umocować wentylator śrubami.

KONSERWACJA

Wentylatory RAB TURBO trzeba raz w roku odłączyć i wyczyścić.

W celu usunięcia zanieczyszczeń wewnątrz wentylatora należy postępować następująco:

1. Odłączyć wentylator od zasilania energią elektryczną.
2. Zdemontować a wentylator.
3. Wyczyścić poszczególne części z tworzywa wiloatna szmatką z małą ilością płynu do mycia naczyń. (Uwaga na wodę w silniku!!!)
4. Po osuszeniu wszystkich części wentylatora zamontować wszystkie z powrotem.
5. Umieścić wentylator z powrotem na miejscu.
6. Podłączyć ponownie wentylator do zasilania prądem elektrycznym.

HU

PL

FR

ES

IT

UTILIZZO

I ventilatori RAB TURBO assicurano un'espulsione efficace dell'aria viziata, dell'umidità e dei cattivi odori. Sono indicati per un uso quotidiano per l'aerazione di bagni, cucine, camere da letto, uffici, W.C., ristoranti, sale per fumatori, lavanderie, negozi, garage, ecc. I ventilatori RAB TURBO sono predisposti per il collegamento di un regolatore di velocità.

STRUTTURA

I ventilatori RAB TURBO sono costituiti da:
• Motore asincrono a induzione, monofase, per servizio continuo S-1, con condensatore di avviamento, classe di isolamento IP 44. Tutti i motori sono caratterizzati da un funzionamento silenzioso nonostante un'elevata efficacia e hanno le pale piegate all'indietro.

• un coperchio in lamiera d'acciaio verniciata resistente alla corrosione e al danneggiamento meccanico.

La turbina, bilanciata staticamente e dinamicamente, garantisce una stabilità costante del funzionamento del ventilatore.

I ventilatori RAB TURBO non richiedono controlli e ispezioni frequenti (con cadenza almeno annuale) e sono indicati per un funzionamento a lungo termine. Il controllo periodico va eseguito sempre in base all'ambiente in cui è collocato il ventilatore.

INSTALLAZIONE

I ventilatori RAB TURBO sono indicati per il montaggio a parete o per integrarli in un impianto di ventilazione.

Dopo aver estratto il ventilatore dall'imballaggio, verificare se:

- i cavi del ventilatore sono danneggiati meccanicamente,
- il corpo del ventilatore è danneggiato e se c'è attrito fra le pale ed il coperchio del ventilatore,
- i dati sull'etichetta corrispondono ai parametri dell'installazione elettrica a disposizione.

ATTENZIONE! Prima dell'installazione, scollegare l'alimentazione elettrica. **Tutti i lavori elettrici devono essere eseguiti da un personale professionale qualificato - un elettricista!**

Procedura di installazione del ventilatore:

1. Preparare il cablaggio elettrico per il ventilatore.
2. Collocare il ventilatore nel luogo desiderato.
3. Segnare i punti in cui praticare i fori di installazione.
4. Praticare i fori.
5. Ricollocare il ventilatore nel punto desiderato sulla parete.
6. Fissare saldamente il ventilatore con le viti.

MANUTENZIONE

I ventilatori RAB TURBO vanno scollegati e puliti una volta al anno.

Per rimuovere le impurità all'interno del ventilatore, procedere nel modo seguente:

1. Scollegare il ventilatore dall'alimentazione elettrica.
2. Smontare il ventilatore.
3. Svuotare le varie parti in plastica con un panno inumidito con una piccola quantità di detersivo (evitare che l'acqua penetri nel motore!!!).
4. Una volta asciutte, rimontare tutte le parti del ventilatore.
5. Ricollocare il ventilatore al suo posto.
6. Ricollegare il ventilatore all'alimentazione elettrica.

FR

UTILISATION

Les ventilateurs RAB TURBO éliminent efficacement l'air mauvais, l'humidité et les odeurs désagréables. Ils sont destinés à une utilisation quotidienne pour l'aération des salles de bains, des cuisines, des chambres à coucher, des bureaux, des W.-C., des restaurants, des fumoirs, des laveries, des magasins, des garages, etc. Les ventilateurs RAB TURBO permettent le branchement des régulateurs des tours.

CONCEPTION

Les ventilateurs RAB TURBO sont réalisés en:

- D'un moteur d'induction monophasé asynchrone pour un fonctionnement continu S-1 muni d'un condensateur de démarrage de classe d'étanchéité IP 44. Tous les moteurs se distinguent par une marche silencieuse par rapport à leur performance et par des hélices cambrées.
- le capot est fabriqué en tôle d'acier vernie, il est résistant à une corrosion et une détérioration mécanique.

Une turbine équilibrée statiquement et dynamiquement garantit une stabilité permanente de la marche du ventilateur.

Les ventilateurs RAB TURBO ne nécessitent pas de contrôles et de visites fréquents (au moins une fois par an), ils sont adaptés à un fonctionnement à long terme. Un contrôle périodique doit être effectué toujours en fonction de l'environnement dans lequel le ventilateur se trouve.

INSTALLATION

Les ventilateurs RAB TURBO sont destinés à être montés sur le mur, ou à faire partie intégrante d'une installation de l'aération.

Après avoir déballé le ventilateur vérifiez soigneusement si:

- les câbles du ventilateur ne sont pas endommagés mécaniquement,
- le corps du ventilateur n'est pas endommagé et les hélices du ventilateur ne se heurtent pas contre le capot,
- les données sur la plaque correspondent aux paramètres de l'installation électrique respective.

UTILIZARE

Ventilatoarele RAB TURBO elimină în mod eficient aerul viciat, umezeala și mirosurile neplăcute. Sunt concepute pentru utilizarea zilnică în scopul ventilării băilor, buclărilor, dormitoarelor, birourilor, toaletelor, restaurantelor, spațiilor de fumat, spațiilor, magazinelor, garajelor etc. La ventilatoarele RAB TURBO pot fi conectate regulatoarele de turaj.

CONSTRUCȚIE

Ventilatoarele RAB TURBO sunt realizate din:

- motor de inducție monofazat asincron pentru funcționare continuă S 1 cu condensator de pornire, grad de protecție IP 44. Toate motoarele au o funcționare silențioasă fiind dotate de eficientă și palele curbate înapoi, carosau este realizată din tablă de oțel lăcuit, rezistentă la coroziune și deteriorare mecanică.

Turbina echilibrată static și dinamic garanta o funcționare continuă stabilă a ventilatorului.

Ventilatoarele RAB TURBO nu necesită controale și inspecții frecvente (cel puțin o dată pe an) și sunt adaptate funcționării pe termen lung. Verificarea periodică este necesară întotdeauna în funcție de mediul în care este amplasat ventilatorul.

INSTALATIE

Ventilatoarele RAB TURBO sunt concepute pentru montarea pe perete sau ca parte componentă a sistemului de conducte.

După deambalarea ventilatorului, asigurați-vă că:

- cablurile ventilatorului nu sunt deteriorate mecanic,
- nu a avut loc deteriorarea corpului ventilatorului și că palele nu ating carcasa ventilatorului,
- datele de pe etichetă corespund parametrilor instalației electrice în cauză.

ATENȚIE! Înainte de instalare deconectați alimentarea cu energie electrică. **Toate lucrările de instalație electrice trebuie efectuate de către un specialist calificat - electrician!**

Procedeu de instalare a ventilatorului:

1. Pregătiți cablajul electric pentru conectarea ventilatorului.
2. Amplasați ventilatorul în locul destinat.
3. Marcați locurile pentru efectuarea găurilor de montare.
4. Dați găurile.
5. Amplasați ventilatorul la loc.
6. Conectați din nou ventilatorul la sursa de curent electric.

BG

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Вентилаторите на RAB TURBO ефективно премахват застоял въздух, влагата и неприятните миризми. Те са предназначени за ежедневна употреба за осигуряване на вентилация в бани, кухни, спални, офиси, тоалетни, ресторанти, стаи за напушване, прачни помещения, магазини, гаражи и др. Към вентилаторите RAB TURBO можете да свържете контролери на скоростта.

ДИЗАЙН

Вентилаторите RAB TURBO са съставени от:

- индукционен, асинхронен еднофазен двигател за непрекъсната експлоатация S-1 със стартов кондензатор, тип изтичане IP 44. Всички двигатели са характеризирани с тихи действия, съответствието на ефективност и извити назад лопатки,
- капакът е направен от лакирана стоманена ламарина и е устойчив на корозия и механични повреди.

Стабилно и динамично балансираната турбина гарантира непрекъсната устойчива работата на вентилатора.

Вентилаторите RAB TURBO не изискват често проверки и инспекции (минимум веднъж годишно) и са пригодени за дългосрочна употреба. В зависимост от мястото, на което е монтиран вентилаторът, е необходимо редовно да се извършва проверка.

МОНТАЖ

Вентилаторите RAB TURBO са предназначени за монтаж на стена или като елемент от тръбопроводна инсталация.

След разпаковането на вентилатора се уверете, че:

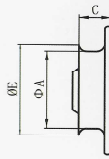
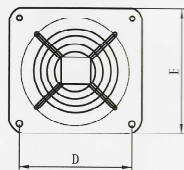
- кабелите на вентилатора не са механично повредени,
- няма повреда по корпуса на вентилатора, перките или капакът му,
- данните върху етикета съответстват на параметрите на окабеляването.

ВНИМАНИЕ! Преди да извършвате монтаж, изключете електрозахранването. **Всички дейности по електроинсталацията трябва да се извършват само от обучен квалифициран електротехник!**

За да монтирате вентилатора:

1. Подгответе електроинстакционето скабеляването на вентилатора.
2. Поставете вентилатора на предвиденото място.
3. Маркирайте местата за пробиване на отворите.
4. Пробийте отворите.
5. Поставете вентилатора на мястото му.
6. Свържете вентилатора към електрозахранването.

Abmessungen / Dimensions / Rozměry / Rozmery / Méretek / Wymiary / Dimensioni / Dimensões / Dimensões



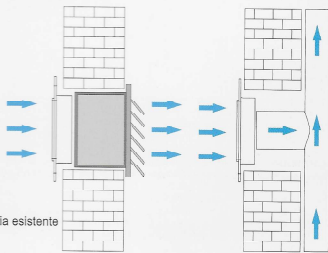
	ØA	B	C	D	ØE
Dalap RAB TURBO 200	210	310	60	200	230
Dalap RAB TURBO 250	260	370	90	320	280
Dalap RAB TURBO 300	315	430	85	360	335
Dalap RAB TURBO 350	360	485	90	435	380
Dalap RAB TURBO 400	410	540	110	490	430
Dalap RAB TURBO 450	460	575	112	520	480
Dalap RAB TURBO 500	510	665	125	615	530
Dalap RAB TURBO 550	560	725	130	675	580
Dalap RAB TURBO 630	645	805	150	750	665
Dalap RAB TURBO 710	725	850	170	810	745
Dalap RAB TURBO 800	815	910	190	870	820

	A	B	C	D
RAB TURBO ECO 200	205	330	80	290
RAB TURBO ECO 250	260	390	70	330
RAB TURBO ECO 300	310	430	60	300
RAB TURBO ECO 350	360	485	80	435
RAB TURBO ECO 400	415	540	94	460
RAB TURBO ECO 450	460	580	110	535
RAB TURBO ECO 500	510	600	120	560
RAB TURBO ECO 550	560	725	135	675
RAB TURBO ECO 630	635	805	150	760

Installation / Instalación / Inštalácia / Szerelés / Instalação / Installazione / Instalação

Abluft außerhalb des Gebäudes
Exhaust directly outside
Odsávání ven z budovy
Odsávanie von z budovy
Elszívás

Odciąg na zewnątrz budynku
Aspirazione ed espulsione all'esterno
Aspiration à l'extérieur du bâtiment
Aspiración fuera del edificio



Abluft an das bestehende Lüftungssystem
Exhaust to existing ventilation system
Pripojení ke stávající ventilaci
Pripojenie na existujúcu ventiláciu
Meglévő szellőztetőrendszerbe való bekötés
Podłączenie do istniejącej wentylacji
Collegamento ad un impianto di ventilazione già esistente
Raccordo ad una ventilazione esistente
Conexión a la ventilación existente

0

Technische Daten/Technical data/Technické údaje/Műszaki adatok/Dane techniczne/
Dati tecnici/Caratteristiche techniques/Datos Técnicos

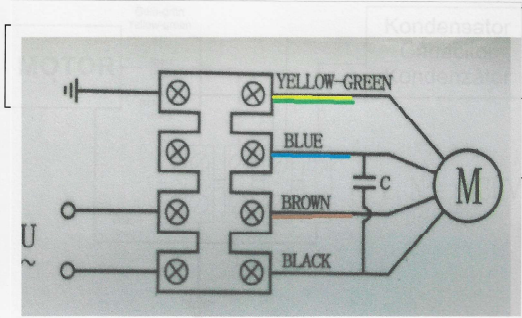
Einheit Unit Jednotka	RAB TURBO 200	RAB TURBO 250	RAB TURBO 300	RAB TURBO 350	RAB TURBO 400	RAB TURBO 450	RAB TURBO 500	RAB TURBO 550	RAB TURBO 630	RAB TURBO 710	RAB TURBO 800
Luftdurchsatz Air flow Průtok vzduchu	385	1300	2400	2450	3980	5380	7155	8550	12660		
Statischer Druck Static pressure Statisčný tlak	80	110	105	90	100	110	125	120	120		
Achalldruck Acoustic pressure Húgnyest	52	60	60	62	66	68	72	75	75		
Versorgungsspannung Power supply voltage Napájecí napětí	220/50	220/50	220/50	220/50	220/50	220/50	220/50	220/50	220/50	220/50	220/50
Drehzahl Motor rotation Občtiny motoru	2500	2500	2500	1300	1380	1300	1300	1300	1360		
Leistung Power supply voltage Výkon	55	110	145	115	180	230	420	550	750		
Stromaufnahme Current consumption Proud	C,25	0,5	0,65	0,65	0,82	1,2	1,9	2,55	3,5		
Betriebs-temp. Working temp. Provozní teplota	3C/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460
IP-Code IP Code Kód IP	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44
Polanzahl Motor poles Počet pólů	2	2	2	4	4	4	4	4	4	4	4

Einheit Unit Jednotka	RAB TURBO ECO200	RAB TURBO ECO250	RAB TURBO ECO300	RAB TURBO ECO350	RAB TURBO ECO400	RAB TURBO ECO450	RAB TURBO ECO500	RAB TURBO ECO550	RAB TURBO ECO630	RAB TURBO ECO710	RAB TURBO ECO800
Luftdurchsatz Air flow Průtok vzduchu	385	860	1835	2480	3650	5390	7190	8600	12610	15380	21150
Statischer Druck Static pressure Statisčný tlak	30	68	68	92	105	115	130	110	125	85	95
Achalldruck Acoustic pressure Húgnyest	52	56	53	62	66	63	72	75	75	76	75
Versorgungsspannung Power supply voltage Napájecí napětí	400/50	400/50	400/50	400/50	400/50	400/50	400/50	400/50	400/50	400/50	400/50
Drehzahl Motor rotation Občtiny motoru	1500	1400	1380	1380	1380	1330	1300	1300	1360	910	920
Leistung Power supply voltage Výkon	65	45	75	140	180	210	450	600	800	1100	1300
Stromaufnahme Current consumption Proud	0,18	0,17	0,24	0,38	0,47	0,5	1,2	1,6	2	3,25	3,25
Max. Betriebs-temp. Max. Working temp. Max. provozní teplota	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460
IP-Code IP Code Kód IP	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44
Polanzahl Motor poles Počet pólů	2	4	4	4	4	4	4	4	4	6	6

Einheit Unit Jednotka	RAB TURBO ECO200	RAB TURBO ECO250	RAB TURBO ECO300	RAB TURBO ECO350	RAB TURBO ECO400	RAB TURBO ECO450	RAB TURBO ECO500	RAB TURBO ECO550	RAB TURBO ECO630	RAB TURBO ECO710	RAB TURBO ECO800
Luftdurchsatz Air flow Průtok vzduchu	30	30	60	60	65	80	75	85	90		
Statischer Druck Static pressure Statisčný tlak	50	55	60	52	58	55	58	60	58		
Achalldruck Acoustic pressure Húgnyest	220/50	220/50	220/50	220/50	220/50	220/50	220/50	220/50	220/50		
Versorgungsspannung Power supply voltage Napájecí napětí	1440	1480	1380	950	920	910	910	880	920		
Drehzahl Motor rotation Občtiny motoru	21	50	80	52	106	95	148	220	630		
Leistung Power supply voltage Výkon	0,11	0,23	0,4	0,31	0,45	0,46	0,68	1	1,7		
Stromaufnahme Current consumption Proud	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460	-30/460
Betriebs-temp. Working temp. Provozní teplota	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44	44
IP-Code IP Code Kód IP	4	4	4	6	6	6	6	6	6	6	6

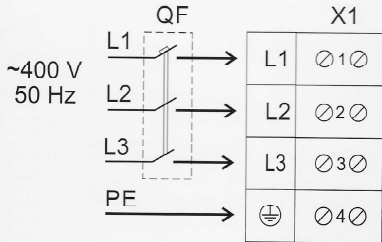
Connectio/Zapojení/Zapojenie/ Csatlakozások/Połączenia/Conexiones

RAB TURBO - ZZ0V



Connectio/Zapojení/Zapojenie/ Csatlakozások/Połączenia/Conexiones

RAB TURBO - 400V



DE

GARANTIE

Die Dalap GmbH übernimmt die Garantie für den einwandfreien Betrieb des Gerätes bei zweckgemäßem Gebrauch. In Übereinstimmung mit den aktuellen technischen Bestimmungen. Die Garantie umfasst alle Mängel, welche auf Konstruktions- oder Materialfehler des gekauften Gerätes zurückzuführen sind. Die folgende Garantiekündigung gilt für das Gebiet der Europäischen Union.

Die Garantie umfasst kostenlosen Ersatz innerhalb von **24 Monaten** ab dem Zeitpunkt des Erwerbs. Die gesetzlich gültigen Rechte des Käufers werden nicht ausgeschlossen oder gemindert.

Ausschluss

- Die Garantie gilt nicht für Mängel, die infolge von:
- Mechanischer Kräfteinwirkung, Schmutz,
 - Transformationen,
 - Baulichen Veränderungen,
 - Schäden durch Wartung oder Reinigung des Gerätes,
 - Unfälle,
 - Naturkatastrophen, chemische und atmosphärische Faktoren,
 - unsachgemäße Lagerung,
 - unerlaubte Wiedergutmachung
 - unsachgemäße Installation des Gerätes.

In diesen Fällen werden die Gewährleistungsansprüche verweigert.

Der Begriff "Wiedergutmachung" bezieht sich ausschließlich auf die Erfüllung der Käuferrechte in Bezug auf Reparatur, kostenlosen Ersatz des defekten Gerätes und die Beseitigung von Mängeln, nicht jedoch auf Schäden, welche durch nicht durchgeführte Wartung oder Reinigung des Gerätes (wie im Handbuch beschrieben) entstehen, da dies in der Verantwortung des Käufers liegt.

Reklamationen sind innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Ware beim Hersteller oder Verkäufer des Produktes anzugeben.

Diese Garantievereinbarung erfolgt auf Grundlage der allgemeinen Geschäftsbedingungen der Dalap GmbH und gilt als bindend.

Vorsicht!

Das Anschließen an das Stromnetz sollte von einem professionellen Elektriker mit SEP Qualifikation durchgeführt werden! Vor der Wartung oder Reinigung des Gerätes muss dieses vom Stromnetz getrennt werden! Bei der Installation sollte auf einen Abstand zwischen den Kontakten von höchstens 3mm zu den Polen im Schalter geachtet werden. Eine komplette Erdung des Gerätes ist nicht erforderlich. Das Hereinströmen von Gasen in den Raum aus Kaminöffnungen oder anderen Feuerstellen ist zu vermeiden. Die Ventilatoren dürfen nicht in Räumen mit erhöhter Feuchtigkeit oder als Geräte zum Explosionsschutz verwendet werden. Der Hersteller behält sich das Recht baulicher und Technischer Veränderungen in Rahmen der konstruktiven Erneuerungen vor.

GARANTEE

DALAP GmbH assures the efficient operation of the device in accordance with the technical-exploitation conditions attached hereto. The guarantee covers constructional and material defects of devices. The following guarantee is valid at the territory of the European Union. The guarantee covers free repairation within **24 months** from the date of a purchase. The following guarantee does not exclude, limit, nor suspend the powers of a buyer.

Exclusions:

The guarantee does not cover defects arising as a result of:

- mechanical forces,dirt,
- transformations,
- constructional changes,
- activities connected with conservation and cleaning of the device,
- accidents,
- natural disasters, chemical and atmospheric factors,
- improper storing,
- unauthorized reparation,
- improper installation of the device.

Guarantee claims shall be refused therout.

The realization of a client's rights shall happen by the reparation or free replacement of the defective device, removal of other defects of the device, the term „reparation“ does not cover the activities provided in the manual (conservation, cleaning), that the user is bound to on his own.

The complaint shall be considered within 30 days from the day the product is delivered to the producer or the seller. Decisions made by DALAP GmbH connected with the guarantee claims are considered final.

CAUTION!

Connecting with the electric network should be carried out by professional electrician with SEP qualifications! Before the conservation, a fan should be disconnected from the electric network! In the electrical installation should have a switch with the distance between contacts of all the poles less than 3 mm. The complete grounding system of a fan is required. The inverse flow of gases to the room from open chimney hole or other devices with an open fire have to be avoided, fans should not be used in rooms having increased humidity and as anti-explosion fans. The producer reserves the right to introduce constructional changes, arising of the technical progress.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

DALAP GmbH garantuje efektívny prevádzku zariadení v súlade s technickými podmienkami príloky, uvedenými v tomto návode. Záruka sa vzťahuje na konštrukčné a materiálové chyby zariadení. Nasledujúci záruka platí na území Európskej únie.

Záruka sa vzťahuje na bezplatnú opravu, popr. výmenu výrobku, v lehote 24 mesiacov odo dňa nákupu. Reklamácie musí byť vyřízena ve lhúte 30 dní odo dne doručení reklamovaného výrobku predajci alebo výrobcu. Nasledujúci záruka nevyklučuje, neomezuje, ani nijak nepopiera zákonná práva kupujúceho.

Záruka sa nevzťahuje na nižšie uvedené vady, vzniklé v dôsledku:

- mechanického poškodenia, znečistenia,
- transformácie,
- konštrukčných zmien,
- činnosti spojených s ochranou a čistením zariadení,
- nehôd,
- prírodných katastrof, chemických a atmosférických vplyvov,
- nesprávneho skladovania,
- neoprávnených a neautorizovaných opráv a neodbornej manipulácie so zariadením,
- nesprávnej inštalácie zariadení.

V týchto a podobných prípadoch sa záručná nárok znižujú.

Zákazník má právo na bezplatnú opravu, popr. výmenu vadného zariadení, odstránením ostatných väd zariadení, termín „oprava“ nezahrňuje činnosti uvedené v prílohu (údržba, čistenie), ktoré je zákazník povinný vykonávať sám. Rozhodnutí o záručných nároch urobene výrobcem DALAP GmbH se považujú za konečné.

POZOR!

Pripojení na elektrickou síť musí být prováděna odborným elektrikářem! Před údržbou musí být ventilátor odpojen od elektrické sítě! Elektrické zařízení musí být odpojeno na spínací, který má vzdálenost mezi kontakty všech pólů více než 3 mm. Ventilátor musí být uzemněn! Je třeba zabránit zpětnému toku plynu do místnosti z otevřeného komína. Ventilátor by neměl být používán v místnostech s vyšší vlhkostí a jako protivýbušný ventilátor. Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny, vyplývající z technického pokroku.

EN

CZ

SK

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

DALAP GmbH garantuje efektívnu prevádzku zariadení v súlade s technickými podmienkami príloky, uvedenými v tomto návode. Záruka sa vzťahuje na konštrukčné a materiálové chyby zariadení. Nasledujúca záruka platí na území Európskej únie.

Záruka sa vzťahuje na bezplatnú opravu, popr. výmenu výrobku, v lehote 24 mesiacov odo dňa nákupu. Reklamácie musí byť vyřízena ve lhúte 30 dní odo dne doručení reklamovaného výrobku predajci alebo výrobcu. Nasledujúci záruka nevyklučuje, neomezuje, ani nijak nepopiera zákonná práva kupujúceho.

Záruka sa nevzťahuje na nižšie uvedené vady vzniknuté v dôsledku:

- Mechanického poškodenia, znečistenia,
- transformácie,
- Konštrukčných zmien,
- Činnosti spojených s ochranou a čistením zariadení,
- Nehôd,
- Prírodných katastrof, chemických a atmosférických vplyvov,
- Nesprávneho skladovania,
- Nesprávnených a neautorizovaných opráv a neodbornej manipulácie so zariadením,
- Nesprávnej inštalácie zariadenia.

V týchto a podobných prípadoch sa záručná nárok znižujú.

Zákazník má právo na bezplatnú opravu, popr. výmenu chybného zariadenia, odstránením ostatných väd zariadení, termín „oprava“ nezahrňuje činnosti uvedené v manuáli (údržba, čistenie), ktoré je zákazník povinný vykonávať sám. Rozhodnutí o záručných nároch urobene výrobcem DALAP GmbH sa považujú za konečné.

POZOR!

Pripojenie na elektrickú sieť musí byť vykonávané odbornou osobou - elektrikárom! Pred údržbou musí byť ventilátor odpojený od elektrickej siete! Elektrické zariadenie musí byť pripojené na spín, ktorý má vzdialenosť medzi kontaktmi všetkých pólů viac ako 3 mm. Ventilátor musí byť uzemnený! Je potrebné zabráni spätnému toku plynu do miestnosti z otvoreného komína. Ventilátor by nemal byť používaný v miestnostiach s vyššou vlhkosťou a ako protivýbušný ventilátor. Výrobca si vyhrazuje právo vykonávať konštrukčné zmeny vyplývajúce z technického pokroku.

HU

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A DALAP GmbH szavatolja a berendezés hatékony (romlásását az útmutatóban megadott áramerősségi műszaki feltételeknek megfelelően). A jóttállás a berendezés szerkezeti vagy anyaghibájára vonatkozik. Az alábbi jóttállás az Európai Unió területén érvényes.

A jóttállás a termék díjmentes javítására, illetőleg cseréjére vonatkozik, a vásárlás napjától számított 24 hónapig. A reklámációt a reklámolt termék eladó vagy gyártó számára történő kézbesítésének napjától számított 30 napon belül el kell ítélni.

A jóttállás nem vonatkozik az alábbi hibákra, amelyek a következő okok miatt keletkeztek:

- mechanikai sérülés, szennyeződés,
- átalakítás,
- szerkezeti módosítások,
- a berendezés ápolásával és tisztításával kapcsolatos tevékenységek,
- balesetek,
- természeti katasztrófák, vegyi és atmoszférikus hatások,
- helytelen tárolás,
- hozzá nem illő és jogszerűtlen személyek általi javítások, valamint a berendezés szakszerűtlen kezelése,
- a berendezés helytelen telepítése.

Az ilyen és ezekhez hasonló esetekben a jóttállási igények elutasításra kerülnek.

Az ügyfél jogosult a uljmentes javításra és szakszerű esetén a hibás berendezés cseréjére, a berendezés többi hibájának elhárításával együtt, a javítás fogalma nem foglalja magában a kézikönyvben felsorolt tevékenységeket (karbantartás, tisztítás), amelyek az ügyfél kötelessége magáé végezni.

A DALAP GmbH döntése a jóttállási igényekről véglegesnek minősül.

FIGYELEM!

Az elektromos hálózatra való bekötést kizárólag szakképzett villanyszerelő végezheti el! A karbantartási munkálatok előtt a ventilátort le kell választani az elektromos hálózatról! Az elektromos berendezést olyan kapcsolóval kell csatlakoztatni, amely valamennyi pólus érintkezéskor legalább 3 mm távolságra van. A ventilátort földelni kell! Meg kell akadályozni, hogy a füst visszajuthasson a helyiségre a nyitott kéményből. A ventilátort nem szabad maacs parancsainál helyiségekben használni, sem pedig robbanásveszélyes ventilátorként használni. A gyártó fenntartja magának a jogot arra, hogy a műszaki fejlődésnek megfelelően szerkezeti módosításokat hajtsa végre a terméken.

WARUNKI GWARANCJI

DALAP GmbH gwarantuje efektywne funkcjonowanie urządzenia zgodnie z warunkami technicznymi przepływu podanymi w niniejszej instrukcji. Gwarancja dotyczy wad konstrukcyjnych i materiałowych urządzenia. Poniższa gwarancja obowiązuje na terytorium Unii Europejskiej. Gwarancja dotyczy bezpłatnej naprawy lub wymiany wyrobu w terminie 24 miesięcy od dnia zakupu. Reklamacja musi zostać dokonana w terminie 30 dni od dnia doręczenia reklamowanego wyrobu sprzedawcy lub producentowi.

Gwarancja nie dotyczy podanych poniżej wad powstałych w wyniku:

- uszkodzenia mechanicznego, zanieczyszczenia,
- transformacji,
- zmian konstrukcyjnych,
- czynności związanych z ochroną i czyszczeniem urządzenia,
- wypadków,
- kłesów żywiołowych, działania czynników chemicznych i atmosferycznych,
- nieprawidłowego składowania,
- nieprawidłowych i nieautoryzowanych napraw i nieprawidłowej manipulacji z urządzeniem,
- nieprawidłowej instalacji urządzenia.

W tych i podobnych przypadkach reklamacja nie będzie uznana.

Klient ma prawo do bezpłatnej naprawy, ew. wymiany wadliwego urządzenia przez usunięcie pozostających wad urządzenia, termin „naprawa” nie obejmuje czynności podanych w podręczniku (utrzymanie, czyszczenie). Kłóre klient jest obowiązany wykonywać sam. Decyzje o warunkach gwarancji podjęte przez producenta DALAP GmbH uważa się za ostateczne.

UWAGA!

Podłączenie do sieci elektrycznej musi przeprowadzać wykwalifikowany elektryk! Przed rozpoczęciem konserwacji wentylator musi zostać odłączony od sieci elektrycznej! Urządzenie elektryczne musi zostać podłączone do wtyczki, której ma nęglność: między stykami wszystkich zarysków ponad 3 mm. Wentylator musi być izolowany! Trzeba zastosować środki zapobiegające odwrótnemu przepływowi powietrza do pomieszczenia z otwartego komina. Wentylator nie powinien być używany w pomieszczeniach z wyższą wilgotnością i jako wentylator przeciwybuchowy. Producent zastrzega sobie prawo do zmian konstrukcyjnych wynikających z postępu technicznego.

CONDIZIONI DI GARANZIA

DALAP GmbH garantisce il funzionamento effettivo dell'apparecchio in conformità con le condizioni tecniche di flusso indicate nelle presenti istruzioni. La garanzia si applica ai difetti strutturali e dei materiali dell'apparecchio. La seguente garanzia vale sul territorio dell'Unione Europea. La garanzia si applica alle riparazioni gratuite o alla sostituzione del prodotto, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. I reclami devono essere evasi entro 30 giorni dalla data di receipt del prodotto reclamato al venditore o al produttore.

La garanzia non si applica per i seguenti difetti sorti a causa di:

- danneggiamento meccanico, contaminazione,
- trasformazione,
- modifiche strutturali,
- attività connesse alla protezione e alla pulizia dell'apparecchio,
- incidenti,
- catastrofi naturali, impatti chimici e atmosferici,
- stoccaggio errato,
- riparazioni ingiustificate e non autorizzate e manipolazione non professionale dell'apparecchio,
- installazione errata dell'apparecchio.

In questi e in altri simili casi la garanzia decade.

Il cliente ha diritto ad una riparazione gratuita o alla sostituzione dell'apparecchio difettoso o alla riparazione degli altri difetti dell'apparecchio; il termine "riparazione" non comprende le attività elencate nel manuale (manutenzione, pulizia), che il cliente è tenuto ad effettuare da solo. Le decisioni in merito alle rivendicazioni di garanzia del produttore DALAP GmbH sono da intendersi definitive.

ATTENZIONI!

La connessione alla rete elettrica deve essere eseguita da un elettricista professionista! Prima della manutenzione, il ventilatore deve essere scollegato dalla rete elettrica! L'apparecchio elettrico deve essere collegato ad un interruttore che abbia una distanza fra i contatti di tutti i poli di oltre 3 mm. Il ventilatore deve essere messo a terra! È necessario impedire il riflusso del gas nel locale attraverso la canna fumaria aperta. Il ventilatore non dovrebbe essere utilizzato in locali con umidità eccessiva o come ventilatore anti-esplosione. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali in base al progresso tecnico.

17

CONDITIONS DE GARANTIE

DALAP GmbH garantit un fonctionnement efficace de l'appareil conformément aux conditions techniques du débit, définies dans le présent mode d'emploi. La garantie couvre des défauts de construction et de matériel de l'appareil. La garantie suivante est valable sur le territoire de l'Union européenne. La garantie concerne une réparation gratuite, éventuellement le remplacement du produit dans un délai de 24 mois depuis le jour d'achat. La réclamation doit être résolue dans un délai de 30 jours depuis la livraison du produit réclamé au vendeur ou au fabricant.

La garantie ne couvre pas les défauts ci-dessous produits en conséquence de :

- endommagement mécanique, pollution,
- transformation,
- modifications de construction,
- activités liées à la protection et au nettoyage de l'appareil,
- des accidents,
- catastrophes naturelles, chimiques et des influences atmosphériques,
- stockage non approprié,
- réparations non autorisées et manipulations incompétentes de l'appareil,
- installation incorrecte de l'appareil.

Les droits de garantie sont rejetés dans les cas décrits et dans les cas similaires.

Le client a le droit à une réparation gratuite, éventuellement, au remplacement de l'appareil défectueux, en éliminant autres défauts de l'appareil. Le mot "réparation" ne comprend pas des activités décrites au mode (maintenance, nettoyage) que le client a l'obligation de réaliser lui-même.

Les décisions sur les droits de garantie prises par le fabricant DALAP GmbH sont considérées comme finales.

ATTENTION !

Le branchement au réseau électrique doit être réalisé par un électricien compétent ! Avant toute maintenance, le ventilateur doit être isolé du réseau électrique ! Le dispositif électrique doit être branché au commutateur avec une distance entre les contacts de tous les pôles supérieure à 3 mm. Le ventilateur doit être mis à la terre ! Il faut éviter un flux retourné de gaz de la cheminée ouverte dans la chambre. Le ventilateur ne devrait pas être utilisé dans les chambres démontrant une humidité élevée et en tant que ventilateur évitant une explosion. Le fabricant se réserve le droit de faire des modifications de construction découlant du progrès technique.

CONDICIONES DE GARANTÍA

DALAP GmbH garantiza un funcionamiento efectivo del equipo de acuerdo con las condiciones técnicas de flujo, especificadas en este manual. La garantía cubre los defectos de construcción y de material del equipo. La siguiente garantía es aplicable en todo el territorio de la Unión Europea.

La garantía cubre la reparación gratuita, o el reemplazo del producto dentro de un plazo de 24 meses, a partir de la fecha de compra. Las reclamaciones deben ser solucionadas en un plazo de 30 días, contados a partir del día de la recepción del producto reclamado por el vendedor o el productor.

La garantía no cubre los defectos indicados a continuación, producidos a consecuencia de:

- daños mecánicos, la contaminación,
- transformaciones,
- cambios en el diseño de construcción,
- operaciones relacionadas con la protección y limpieza del equipo,
- accidentes,
- desastres naturales, los agentes químicos y atmosféricos,
- almacenamiento inadecuado,
- reparaciones irregulares y no autorizadas y el manejo inadecuado del equipo,
- instalación inadecuada del equipo.

En estos y otros casos similares, no se admiten los derechos de garantía.

El cliente tiene derecho a la reparación gratuita o a la sustitución del equipo defectuoso, y a la eliminación de otros fallos del equipo. El término "reparación" no incluye las operaciones especificadas en el manual (mantenimiento, limpieza), que el cliente debe realizar por su cuenta.

Las decisiones acerca de los derechos de garantía realizados por el productor DALAP GmbH se consideran definitivas.

¡ATENCIÓN!

La conexión a la red eléctrica debe ser realizada sólo por un electricista cualificado! El ventilador debe estar desconectado de la red eléctrica, antes de darle mantenimiento! El equipo eléctrico debe estar conectado a un interruptor que tenga una distancia de más de 3 mm entre los contactos de todos los polos. ¡El ventilador debe estar conectado a tierra! Es necesario impedir el refujo de gas en la habitación desde la chimenea abierta. El ventilador no debería utilizarse en habitaciones con una elevada humedad y como ventilador antiexplosivo. El productor se reserva el derecho de realizar cambios de construcción que resulten de los avances del desarrollo técnico.

18

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

DALAP GmbH гарантира ефективна експлоатация на уреда в съответствие с техническите условия на дебита, посочени в това ръководство. Гаранцията обхваща конструктивните и материални дефекти на уреда. Тази гаранция важи на територията на Европейския съюз. Гаранцията се отнася до безплатен ремонт или евентуална замяна на издेलото в срок до 24 месеца от датата на закупването му. Рекламацията задължително се обработва в срок до 30 дни от датата на връчване на рекламизираното изделие на продавача или производителя. I тази гаранция не изключва, не ограничават и по никакъв начин не накърняват законните права на купувача.

Гаранцията не обхваща допущените дефекти, възникнали в резултат от:

- механична повреда, замърсяване,
- трансформация,
- конструктивни изменения,
- действия, свързани със защитата и почистването на уреда,
- аварии,
- природни бедствия, химически и атмосферни влияния,
- неправилно складиране,
- ремонт и непрофесионални манипулации с уреда, извършвани от некомпетентни лица и лица без необходимите разрешения,
- неправилно инсталиране на уреда.

В тези и подобни случаи гаранционните претенции се отхвърлят.

Клиентът има право на безплатен ремонт или евентуална замяна на посочения уред, отстраняване на останалите дефекти на уреда, като терминът "ремонт" не включва дейностите, посочени в ръководството (поддръжка, почистване), които клиентът е длъжен да извършва сам. Решенията по гаранционните претенции, взети от производителя DALAP GmbH, се считат за окончателни.

ВНИМАНИЕ!

При свързването към електрическата мрежа трябва да се извършва от професионален електротехник! Преди поддръжка вентилаторът трябва да се изключи от електрическата мрежа! Вентилаторът не бива да се използва като противопожарно средство. Производителят си запазва правото да извършва конструктивни промени във връзка с техническия прогрес.

CONDITII DE GARANTIE

DALAP GmbH garantează funcționarea eficientă a echipamentului în conformitate cu condițiile tehnice de debit specificate în acest manual. Garanția acoperă defectunile structurale și materiale ale echipamentului. Urmatorea garanție se aplica pe teritoriul Uniunii Europene.

Garanția acoperă repararea gratuită, eventual înlocuirea produsului în termen de 24 de luni de la data cumpărării. Reclamația trebuie soluționată în termen de 30 de zile de la data returnării produsului reclamat vânzătorului sau producătorului. Urmatorea garanție nu exclude, nu limitează și nu contestă drepturile legale ale cumpărătorului.

Garanția nu acoperă defectunile specificate mai jos care au survenit în urma:

- deteriorări mecanice, murdărie,
- transformări,
- modificări structurale,
- activități legate de protecție și curățarea echipamentului,
- accidente,
- catastrofele naturale, influențelor chimice și atmosferice,
- depozitarea necorespunzătoare,
- reparările necorespunzătoare și neautorizate și a manipularii neprofesionale a echipamentului,
- instalări necorespunzătoare a echipamentului.

În aceste cazuri și în cazurile similare drepturile la garanție se resping.

Clientul are dreptul la reparare gratuită, eventual înlocuirea a echipamentului defect, prin înlocuirea celorlalte defectiuni ale echipamentului, noțunea "reparație" nu include activitățile specificate în manual (întreținerea, curățarea) pe care clientul trebuie să o execute singur.

Deciziile privind drepturile la garanție luate de producătorul DALAP GmbH sunt considerate definitive.

ATENȚIE!

Conectarea la rețeaua electrică trebuie să fie executată de un electrician calificat! Înainte de întreținere ventilatorul trebuie deconectat de la rețeaua electrică!

Ventilatorul nu poate fi utilizat ca și ventilator anti-explozie. Producătorul își rezervă dreptul să facă modificări structurale rezultate din progresul tehnic.

19

Distributor für die EU : Distributor for the EU. Distributor pro EU. Distributor pro EU. Forgalmazó az EU területén. Dystrybutor dla UE. Distributore per l'UE. Distributore à l'UE. Distributor para la UE.

DALAP GmbH

Töpfergasse 72
095 26 Olbernhau, DE
www.dalap.eu
info@dalap.eu

**GARANTIE-ZERTIFIKAT
WARRANTY CERTIFICATE
ZÁRUČNÍ LIST
ZÁRUČNÝ LIST
JÓTÁLLÁSI JEGY
KARTA GWARANCYJNA
CERTIFICATO DI GARANZIA
BON DE GARANTIE
HOJA DE GARANTIA
ГАРАНЦИОННА КАРТА
CERTIFICAT DE GARANTIE**

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> RAB TURBO 200 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 400V/200 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 200 ECO |
| <input type="checkbox"/> RAB TURBO 250 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 400V/250 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 250 ECO |
| <input type="checkbox"/> RAB TURBO 300 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 400V/300 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 300 ECO |
| <input type="checkbox"/> RAB TURBO 350 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 400V/350 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 350 ECO |
| <input type="checkbox"/> RAB TURBO 400 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 400V/400 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 400 ECO |
| <input type="checkbox"/> RAB TURBO 450 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 400V/450 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 450 ECO |
| <input type="checkbox"/> RAB TURBO 500 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 400V/500 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 450 ECO |
| <input type="checkbox"/> RAB TURBO 550 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 400V/550 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 500 ECO |
| <input type="checkbox"/> RAB TURBO 600 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 400V/600 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 550 ECO |
| <input type="checkbox"/> RAB TURBO 630 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 400V/630 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 600 ECO |
| | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 400V/700 | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 630 ECO |
| | <input type="checkbox"/> RAB TURBO 400V/800 | |

Stempel des Verkäufers. Seller's Stamp. Продавец. Продавец. Продавец. Продавец. Продавец. Продавец. Продавец. Продавец. Продавец. Продавец.

Zeitpunkt des Verkaufs, Date of Sale, Datum prodaje, Datum prodaja, Etadada dátuma, Data sprzedaży, Data di vendita, Data do vonto, Fecha de venta.

Die selektive Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. The selective collection of electronic and electrical equipment. Tűzfűgyűjtés - elektronika és elektromos berendezések. Třídění odpadu - elektronika a elektrotechnická zařízení. Triflingning mottag - elektronisk och elektrisk utrustning. Széleskörű hulladék - elektronikus és elektromos berendezések. Sbornování odpadu - urážbenia elektrické a elektronické. Recycleda diferenciată - aparatură electrică și electronică. Dječets trije - disposable electronics and electricals. Resíduos clasificados - equipos electrónicos y eléctricos.

Die Entsorgung des Produktes darf nicht in unversierten Örtlichkeiten erfolgt sein. The disposal of electronic and electrical products in unsorted municipal waste is forbidden. Po składowaniu produktu należy użyć odpowiednich pojemników na odpady komunalne. Po składowaniu staty pouzitiem, nesmí být likvidován jako suť. Neodsadeného komunálneho odpadu. A hromadění odpadu je třeba provádět v zařízeních určených k tomu účelům. Po užití okresu zneškodnění ne možo být užívaný, jako likvidovaný odpad komunálny. Alla fine del ciclo di vita, non vanno smaltiti come rifiuti urbani non differenziati. Une fois le cycle de vie terminé, les produits ne peut être livrés en tant que pannes des déchets de ménage non triés. Después de la finalización de la vida útil no debe ir a la basura dentro de los residuos comunales no clasificados.

